



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD
Rajka Mituća 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing Belgrade, April 5, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 5. april 2024.

TIN No.110034583
/PIB:
With Bank The Export-Import Bank of China
/Banka:
Account No 1360000100001109421
/Broj računa:
Swift Code/Swift kod: EIBCNCBXXXX
E-mail : public@cric.rs

APPLICATION FOR THE 20. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.027-B FOR WORKS - EXIM BANK PORTION PAYABLE
20. PRIVREMENA SITUACIJA BR.027-B ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract / Ugovor:	<i>Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia)</i> <i>Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)</i>
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	<i>Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor</i> <i>Komercijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača</i> <i>Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor;</i> <i>CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor</i> <i>Aneks 1 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijsijera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora;</i> <i>CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača</i> <i>Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor</i> <i>Aneks 2 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijsijera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača</i> <i>Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor</i> <i>Aneks 3 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijsijera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača</i> <i>Annex 4 to the Commercial Contract: 05 broj 340-2110/2024-1 dated 15.03.2024 at Financier; 1/2024-1/201 dated 15.03.2024 at Investor; JV-NSSB-2024-01 dated 15.03.2024 at Contractor</i> <i>Aneks 4 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-2110/2024-1 od 15.03.2024 kod Finansijsijera; 1/2024-1/201 od 15.03.2024 kod Investitora; JV-NSSB-2024-01 od 15.03.2024 kod Izvođača</i>
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor/Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/"Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD; Annex 4 / Aneks 4: 52.301.209,67 USD;
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD; Annex 4 / Aneks 4: 10.171.197,57 USD;
Reference Period/Period izvršenja radova	1.2.2024 - 29.2.2024.
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	027-B
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, April 5, 2024 Beograd, 5. april 2024.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupno iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansirer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansirer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works 1. Izvedeni radovi i usluge	USD 865,807,390.16	USD 893,205,950.49	USD 27,398,560.33	USD 23,288,776.28	USD 4,109,784.05
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i usklađivanja	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 865,807,390.16	USD 893,205,950.49	USD 27,398,560.33	USD 23,288,776.28	USD 4,109,784.05
B. Retention Money/Retencija					
5% of A / 5% od stavke A	USD 43,290,369.49	USD 44,660,297.51	USD 1,369,928.02	USD 1,164,438.82	USD 205,489.20
Total B / Ukupno B	USD 43,290,369.49	USD 44,660,297.51	USD 1,369,928.02	USD 1,164,438.82	USD 205,489.20
C. Advance Payment /Avansna plaćanja					
1. Advance Payment 1. Avansno plaćanje	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)	USD 259,742,217.06	USD 267,961,785.16	USD 8,219,568.10	USD 6,986,632.88	USD 1,232,935.22
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	USD 22,239,207.94	USD 14,019,639.84	USD -8,219,568.10	USD -6,986,632.88	USD -1,232,935.22
D. Other Payments /Ostala plaćanja					
Other Payments(excluding A, B and C) according to the Contract/Ostala plaćanja (isključujući stavke A, B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total D /Ukupno D	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00

Total amount due to this IPC (A-B+C+D)/Укупан износ овог захтева за плаћање (A-B+C+D)	USD 844,756,228.61	USD 862,565,292.82	USD 17,809,064.21	USD 15,137,704.58	USD 2,671,359.63
Amount for VAT exemption application (A+C)/Износ за који се тражи пореско ослобођење (A+C)					
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC) / Део који плаћа EXIM банка исказано у USD из кредитних средстава (85% од привремене ситуације):					
				USD 16,302,143.40	
				USD 15,137,704.58	
In Word: fifteen million one hundred thirty-seven thousand seven hundred four and 58/100 USD / Словина: петнаест милиона сто тридесет седм хиљада седмсто четри и 58/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/НАПОМЕНА:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract.
 Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju: 0004850001563202232000047 4.4.2024.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:  

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:  

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:  

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:  